

(1) Что я вам скажу, не обижая? (2) Что я вам расскажу, чтобы вы меня поняли? (3) Откуда найду хорошие слова, чтобы как-нибудь вам впредь рассказать рассказ, чтобы вы поняли? (4) Я вам расскажу: однажды... в жизни со мной, как однажды я столкнулся с волками. (5) Капканы я пошел смотреть на ту сторону своего ручья. (6) Моя жена ушла в деревню. (7) За продуктами отправилась. (8) Ну, не приехали. (9) Чумов уже нет. (10) «Буран» сломался. (11) Я пошел закрывать капканы. (12) У волков шел гон. (13) Месяц был — как сказать по-эвенкийски — в сторону месяца «мирэ» {около февраля}. (14) Я пошел. (15) Тогда было много диких оленей на наших землях. (16) К диким оленям привязались волки. (17) Я пошел. (18) Вижу следы диких оленей: только ступали, вчерашние, утренние. (19) Там, на той стороне, подкравшись[???], вижу их, их следы, их навоз. (20) Но к ним невозможно приблизиться. (21) Волки на них напали. (22) Напали. (23) Я не стал их преследовать. (24) Капканы закрыл. (25) Долго ходил. (26) Стал возвращаться назад. (27) Погнал[???] диких оленей вверх по реке. (28) Я назад стал возвращаться. (29) Стало темнеть. (30) Я стал спускаться к реке. (31) Долговато сначала [?]. (32) В чуме никого нет. (33) Мои две собаки привязаны, и олени только. (34) Ну, стал спешить посмотреть: волки вдруг придут к моему огороду. (35) Оленей моих задавят. (36) Стал я возвращаться. (37) Но, как ни старайся, весь день возвращаться к реке. (38) Пока я добирался до реки, стемнело. (39) Долина очень большая. (40) Будучи [здесь], как отсюда на другую сторону реки? (41) Большая долина. (42) Она в мороз покрывается наледью. (43) Наледь на долине страшная. (44) Я спустился по краю наледи. (45) Земля от меня далековата стало. (46) Земля, я с той стороны пришел. (47) Сто с лишним метров стало до нее. (48) Я по краю той наледи спустился и вздрогнул от испуга. (49) Мороз был. (50) Ну, светает потихоньку. (51) Я услышал: (52) волки завыли вверх по реке. (53) Сначала потихоньку завыли. (54) Я хорошо прислушался. (55) Где-то здесь [=здесь-где], неподалеку. (56) Посмотрел вверх по течению. (57) От меня, наверное, было сто с лишним метром. (58) Мелькают. (59) Это, они вверх по течению диких погоняли. (60) Там, наверное, схватили и обратно повернули вдоль реки, вдоль наледи. (61) Я встал. (62) Стало темнеть. (63) Что делать? (64) Сначала потихоньку завыли. (65) Постоял так. (66) Тороплюсь так же. (67) Надо как-то переправиться через реку. (68) «Как же так?» — думаю. (69) С низовья завыли. (70) Вдвойне [воют], я стал между ними. (71) С низовьев и с верховьев идут. (72) Начали виднеться. (73) Я увидел: (74) на другой стороне на кочковатом месте мелькают четыре. (75) Сверху по течению

семь. (76) Гон-то у них прошел, но они ходят следом друг за другом, загораживая диких. (77) Думаю, как же быть. (78) Назад вернуться на остров — далеко долина. (79) Там дров нет. (80) Сколько буду сидеть? (81) Замерзну. (82) Холод. (83) Я вспотел. (84) Я тогда подумал: (85) «Ну, давайте споем! (86) Кто же из вас будет сильнее?» (87) Я встал. (88) Ружье снял. (89) Ружье было на спине. (90) Ружье снял. (91) Начинало темнеть. (92) Посмотрел в прицел: (93) виднеется потихоньку. (94) В магазин ружья я вложил пять патронов. (95) Верхнюю одежду раскрыл, чтобы было видно нож. (96) Встал, думая, как я пойду. (97) Бегом... (98) Второпях не следует идти на такое препятствие, когда встретился. (99) Думаю: (100) «Тихонько пойду, тихонько, кашляя». (101) Сначала дал им свой голос. (102) Несколько раз затвор ружья открывал, чтобы они услышали. (103) На холоде-то железо далеко идет {т. е. звучит}, если закрываешь ружье. (104) Услышали это мое [действие]. (105) Я, прежде чем начать шагать, крикнул им. (106) Они завыли, когда я стал так делать с ружьем. (107) Завыли, сначала тихо, затягивая {перевод неясен}. (108) Как вам это сказать когда завыли, не стали {???}. (109) Я, стоя там, стал расслабляться, чтобы расслабить свои внутренности, чтобы расслабить свои жилы. (110) Если крепко себя держать, нутро не справится. (111) Надо, чтобы внутренность была расслабленной. (112) Тогда же себя в несчастье «готовить», по-эвенкийски... по-русски говоря. (113) Я стал кричать им: (114) «Замолчите! (115) Я пойду первым. (116) Вы потом». (117) Я не знаю, некоторые поняли ли, нет ли, когда я стал так кричать. (118) Стал кричать. (119) На морозе-то слова... отдается: туда, в сторону, сюда. (120) Смотрят и мелькают. (121) И я пошел. (122) Зашагал. (123) Когда дошел до середины долины, наледи — о, они завыли со всех сил. (124) Будешь молиться??? от их воя. (125) Боязливый человек, наверное, испугается. (126) Сердце у него разорвется. (127) А если нормальный человек, то взмолится, говоря в мыслях: (128) «Они пугают тебя. (129) Кто знает? (130) Может, пойдут к тебе навстречу сейчас, или не станут, или расскажут про свое житье-бытье. (131) Иду, иду, переходя долину, наледь. (132) Они сильнее воют. (133) Страшно. (134) Когда половину прошел, у них быстрый[?] вой стал с низовьев, верховья. (135) Я иду, тихонько кашляя. (136) Посохом своим ударяю по льду. (137) Когда миновал середину, эту наледь, эту долину, услышал в их вое: (138) стали по-другому выть. (139) Стали по-другому выть. (140) Они свою злобу ослабили. (141) Ослабили свой вой. (142) Спокойнее будто стали делать, звук-то, их вой. (143) Стали потихоньку ослабевать, ослабевать. (144) И я стал так переправляться, переправляться, переправляться. (145) Так-то переправился через долину.

(146) Переправился. (147) Те, кто находились в низовьях, мелькавшие, пока я переправлялся, стали ниже по течению (148) Смотрит... видны хорошо вдоль подножья горы. (149) Ниже по течению стали. (150) На льду стали. (151) Я дошел до простой[?] земли и потом встал. (152) Уже нельзя было увидеть прицел ружья. (153) Так-то, если идти — и в темноте-то человек идет. (154) Стал смотреть, как они будут вести себя. (155) На простую землю забрался из долины. (156) Там я стал сидеть на бревнышке, отдыхая. (157) Они стали уходить. (158) Пока не ушли, завывали так. (159) Я сказал себе: (160) «Они... как это говорят. (161) Как бы тебе... вам сказать? (162) Протяжение своего пути... сзади и спокойнее ушли, и воя. (163) Слабо, слабо, слабо послышится {перевод неясен}. (164) Тогда увидел их. (165) Они осторожно вдоль наледи всемером вниз по реке пошли. (166) А [волки] с низовьев навстречу к ним пошли. (167) Так вблизи[?] собрались и вниз по течению пошли. (168) Кто знает, может, на меня наскочили бы? (169) Кто знает, что стало бы. (170) Я переправился. (171) В темноте ушел домой. (172) Так было: однажды я столкнулся с моими волками. (173) Позже, позже, весной я повторил свое столкновение с волками. (174) Тогда-то я их по насту одного шлепнул. (175) Шлепнул по насту. (176) При свете наткнулся на них. (177) Ну, такая жизнь, как говорится. (178) Не задержалось. (179) Самку-то я шлепнул. (180) Муж ее жив до сих пор. (181) Он на другой год другую жену нашел. (182) И в этой жизни наши олени потом... (183) Всей семьей пришел. (184) Ночью задавил. (185) Что... (186) Не буду рассказывать по-другому. (187) Такая бывает эвенкийская жизнь в тайге. (188) Что угодно бывает. (189) Достаточно ??? рассказ. (190) Другие, другие рассказы, потом когда-нибудь, если буду жить, напишу или расскажу.